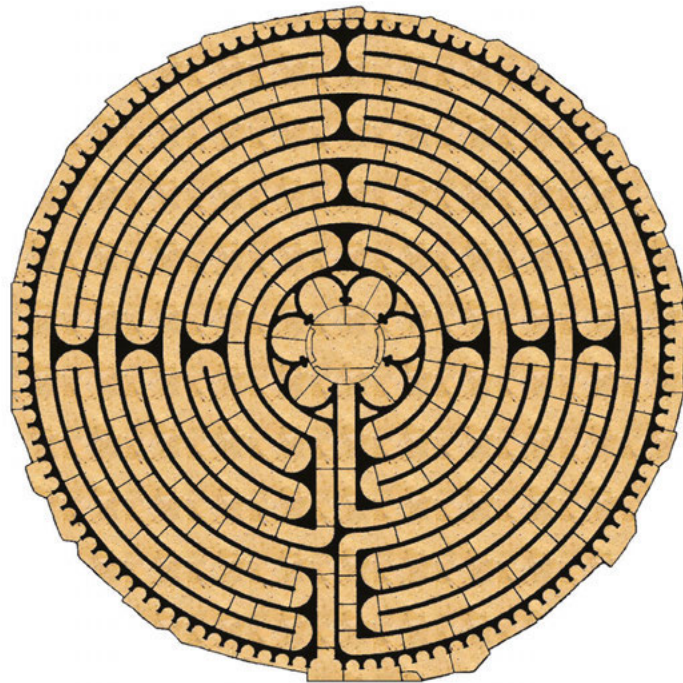


LABERINTO

AN ELECTRONIC JOURNAL
OF EARLY MODERN HISPANIC
LITERATURE AND CULTURES



VOLUME 16
2023

LABERINTO JOURNAL 16 (2023)

ISSN: 1090-8714

EDITORS

Juan Pablo Gil-Osle
Arizona State University

Daniel Holcombe
Georgia College & State University

EDITORIAL ASSISTANT

María José Domínguez
Arizona State University

EDITORIAL BOARD

Frederick A. de Armas

Barbara Simerka

Christopher Weimer

Christina H. Lee

John Beusterien

Bruce R. Burningham

Marina Brownlee

Enrique García Santo-Tomás

Steven Wagschal

Julio Vélez-Sainz

Lisa Voigt

Beatriz Carolina Peña Núñez

COVER DESIGN

Daniel Holcombe

COVER IMAGE

Chartres Cathedral labyrinth graphic courtesy of Jeff Saward
www.labyrinthos.net

Laberinto is sponsored by the Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies (ACMRS), affiliated with the Spanish Section at the School of International Letters and Cultures (SILC), Arizona State University, and published in Tempe, Arizona. Arizona Board of Regents©

<https://acmrspress.com/journals/laberinto/>

Table of Contents

Articles

Viajeros y cronistas en el Madrid de las letras: nuevas vistas panorámicas
Enrique García Santo-Tomás, University of Michigan, Ann Arbor.....5

An Ambivalent Female Voice: Translating Lope de Vega's *Los melindres de Belisa*
Mindy E. Badía, Indiana University Southeast.....11

Reviews

Frederick A. de Armas. *Cervantes' Architectures: The Dangers Outside*.
Toronto Iberic 76. Toronto—Buffalo—London: University of Toronto Press,
2022. ISBN: 978-1-4875-4239-9. 363 pp.
Juan Pablo Gil-Osle, Arizona State University.....30

Victoria M. Muñoz, *Spanish Romance in the Battle for Global Supremacy*.
Tudor and Stuart Black Legends. London: Anthem Press, 2022. ISBN:
1-78527-330-2. 231 pp.
Marina Brownlee, Princeton University.....33

Jeremy Robbins, *Incomparable Realms: Spain During the Golden Age, 1500-1700*.
London: Reaktion Books, 2022. ISBN: 9781789145373. 367 pp.
Enrique García Santo-Tomás, University of Michigan, Ann Arbor...35

Enrique García Santo-Tomás. *María de Zayas y la imaginación crítica: bibliografía razonada y comentada*. Teatro del Siglo de Oro: Bibliografías y catálogos 56. Kassel: Reichenberger, 2022. ISBN: 9783967280418. 408 pp.
Juan Pablo Gil-Osle, Arizona State University.....38

Edward H. Friedman, editor. *A Companion to the Spanish Picaresque Novel*.
Woodbridge, Suffolk: Tamesis, 2022. ISBN: 978-1855663671. 240 pp.
Mónica Covarrubias Velázquez, Arizona State University.....40

Enrique García Santo-Tomás. *María de Zayas y la imaginación crítica: bibliografía razonada y comentada*. Teatro del Siglo de Oro: Bibliografías y catálogos 56. Kassel: Reichenberger, 2022. ISBN: 9783967280418. 408 pp.

Publicado el libro en el año 2022, busca ser un centenario, no de la autora, sino de la imaginación crítica que se ha venido construyendo desde 1922. En esta nueva publicación, Enrique García Santo-Tomás nos ofrece una lectura razonada y educativa en una prosa elegantemente bruñida de la evolución y contenido de la crítica sobre María de Zayas y Sotomayor durante una centuria desde la salida a la luz en 1922 del “pionero estudio de Lena Evelyn V. Sylvania titulado *Doña María de Zayas y Sotomayor: A Contribution to the Study of her Works*” hasta los últimos debates sobre la identidad bajo el nombre de María de Zayas que empezaron en 2019. *María de Zayas y la imaginación crítica* no solo está bellamente escrito, sino que también contiene reflexiones magistrales sobre los últimos cien años de la crítica sobre María de Zayas y por extensión una radiografía del estado de nuestra profesión, o como dice el propio autor una “*microhistoria del hispanismo*” (377).

La estructura del libro es de gran ayuda para el investigador y el público lector en general. Tras un corto prólogo vienen las dos partes más extensas. Primero la sección titulada “La creación de Zayas (1922-2022)” con una extensión de catorce páginas, para luego entrar en la “Bibliografía razonada” (pp. 19-375). Esta bibliografía se estructura en “Fuentes primarias” y “Fuentes secundarias”. Respecto a las fuentes primarias, se incluyen trabajos provenientes de ediciones críticas, antologías y traducciones, tanto para la narrativa de Zayas (pp. 19-37), como para su teatro (pp. 38-41). Luego se pasa a la voluminosa sección sobre “Fuentes secundarias” que ocupa más de trescientas páginas donde se revisan monografías, colecciones de ensayos, capítulos y secciones de libros, artículos académicos, artículos de prensa, ficción y fuentes en línea. Esta radiografía del cuerpo crítico sobre María de Zayas es exhaustiva, detallada, y tremendamente informativa, y viene acompañada de meticulosos índices onomásticos, de títulos y de terminología (pp. 381-408). El número de entradas bibliográficas es 634, y los nombres en el índice onomástico alcanzan los 800. Si bien estas cifras casi hablan por sí mismas del espíritu metacrítico de este ensayo bibliográfico, el “Índice terminológico” con el que se clausura el libro no deja lugar a dudas sobre cuáles son los temas más visitados durante esta centuria dorada de la crítica zayística: lectura, estructura, narrador/a, marco, honor, amor, deseo, violencia, feminismo, desengaño, etc. (pp. 405-08).

Dado el hecho de que se sabe poquísimo sobre la autora, uno de los temas que sobresale en este estudio bibliográfico es la cuestión de la explosión de imaginación crítica alrededor de María de Zayas. Que se supiese poco de la biografía de la autora no fue óbice para que se escribieran todo tipo de elucubraciones sobre ella, su obra, y su época. Todo cambió sin embargo en 2019

cuando Rosa Navarro Durán puso en duda que María de Zayas fuese una mujer. El cuestionamiento de la hipótesis fundamental sobre la que se basa toda la crítica sobre Zayas desde 1922 (11), puede o no causar una resaca interpretativa de serias consecuencias para el hispanismo y los estudios de género (16). Este no es lugar para dilucidarlo, pero García Santo-Tomás parece indicar en su prólogo, epílogo y entradas sobre Rosa Navarro Durán, Allicia Yllera, Elizabeth Treviño (16, 19-20, 370-72, 376) que este es uno de los más importantes desarrollos en la historia crítica de María de Zayas. El tema no es una cuestión baladí, ni tampoco se puede ningunear a García Santo-Tomás, que es uno de los más esclarecidos especialistas en la novela barroca y el costumbrismo madrileño. Por lo tanto el debate sobre la autoría bajo el nombre de María de Zayas continúa abierto y a la espera de más aportes históricos y documentales.

Juan Pablo Gil-Osle
Arizona State University